hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

00115996/11.12

hama®

THE SMART SOLUTION

00
115996

Mini Speaker "Pluto"

Mini-Lautsprecher



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Руководство по эксплуатации RUS
Gebruiksaanwijzing NL

Operating instruction

1. Product Description
Pluto is a rechargeable speaker with high quality music performance and mini compact design. This mini speaker can allow you to playing back music from iPod, MP3, MP4, CD player, mobile phone and laptops via its 3.5mm universal audio jack. When connected to music player, it will bring you a great audio experience.

2. Product Overview
(1) Loudspeaker
(2) Charger port
(3) Indicator
(4) Line in jack
(5) ON/OFF switch

What's in Box
- Pluto Mini Speaker
- 3.5mm audio jack cable
- USB charging cable
- Carry bag
- User manual

3. Charging
Pluto uses a popular Micro USB charging socket and comes with a USB charging cable.

1). Connect the USB lead to the port of the speaker and insert the other end in the port of your PC or other suitable USB outlet.
2). Afterwards, each charge cycle may take 2 hours.
3). LED will indicate red while charging and off when charging is complete.

4. Basic Operations
1). Connect the 3.5mm audio cable from the speaker to your music player.
2). Switch the ON/OFF to ON position.
3). Adjust the volume using the controls on your music player.
4). After use, switch off the speaker and disconnect the audio cable.

Note:
1) Do not play music at excessive levels as damage to the equipment may result.
2) Do not use outdoors in the wet or in damp surroundings.

5. Product Specification
- Dimension: 45mm × 45mm × 55mm
- Net weight: 81.6g
- Speaker: 36mm (4Ω)
- Loudspeaker Output: 2.2W
- Frequency response: 20Hz-20kHz
- Signal-to-noise: 95 ± 2db
- Distortion: 1%
- Playback time: up to 4 hours
- Battery voltage/capacity: 400mAh
- Battery charging voltage: 5V
- Battery charge time: 1.5 hours

7. Safety Information
- To avoid damage or malfunction of this device, do not drop it from high places.
- Keep this device away form humidity, water and other liquids. If the device is exposed to water, moisture or other liquids, do not operate it to avoid the potential of electric shock, explosion or damage to the device / injury to yourself.
- Do not place or keep this device near any heat source, such as direct sunlight, radiators, stoves or other apparatus which produces heat. It may cause an explosion or degrade the performance and/or life of the battery.

6. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
Low sound level	Volume low on reproducer	Adjust volume on reproducer
Sound distorted	Battery nearly dead	Charge Battery
No sound at all.	Reproducer player not playing Power switch off Volume turned down on player	Press play on player. Slide power switch on. Adjust volume on player.

- Do not attempt to modify, repair or disassemble this device yourself (Especially the battery: It may cause an explosion). Attempting any repair or modification of this device yourself will void the warranty.
- Do not place heavy objects on this device.
- Use only the correct USB charging cable as supplied with this device.
- Replacement or service must be done by a qualified service center or by the manufacturer.
- Unplug this device when unused for long periods, or during lightning storms.

CAUTION: ELECTRIC SHOCK HAZARD
The battery in this device may present a risk of fire or chemical burning if mistreated.



1. Produktbeschreibung
Der Mini-Lautsprecher Pluto ist ein wiederaufladbarer Lautsprecher mit hervorragender Musikleistung bei kompaktem Design. Dieser Mini-Lautsprecher ermöglicht über den universalen 3,5 mm-Audioanschluss die Musikwiedergabe vom iPod, MP3-, MP4-, CD-Player, Mobiltelefon und Laptop. Bei Anschluss an ein Wiedergabegerät bietet der Lautsprecher ein großartiges Klangerlebnis.

2. Produktübersicht
(1) Lautsprecher
(2) Anschluss für Ladegerät
(3) Anzeige
(4) Line-In-Eingang
(5) EIN/AUS-Schalter

Lieferumfang
- Mini-Lautsprecher Pluto
- Audioanschlusskabel 3,5 mm
- USB-Ladekabel
- Tragetasche
- Benutzerhandbuch

3. Laden
Der Mini-Lautsprecher Pluto wird über einen USB-Standardanschluss geladen. Ein USB-Ladekabel ist im Lieferumfang enthalten.

1). Verbinden Sie das eine Ende des USB-Kabels mit dem Lautsprecher und das andere Ende mit dem USB-Anschluss des PCs oder einem anderen geeigneten USB- Anschluss.
2). Der Ladevorgang nimmt ca. 2 Stunden in Anspruch.
3). Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED auf. Sie erlischt, sobald der Akku aufgeladen ist.

4. Grundfunktionen
1). Verbinden Sie das 3,5 mm-Audiokabel des Lautsprechers mit dem Wiedergabegerät.
2). Schalten die den EIN-/AUS-Schalter in die Position EIN.
3). Stellen Sie die Lautstärke über das Wiedergabegerät ein.
4). Schalten Die den Lautsprecher nach der Verwendung aus, und trennen Sie das Audiokabel.

Hinweis:
1) Geben Sie Musik nicht mit übermäßiger Lautstärke wieder, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
2) Verwenden Sie den Lautsprecher nicht im Freien in feuchten Umgebungen.

5. Technische Daten
- Abmessungen: 45 mm × 45 mm × 55 mm
- Nettogewicht: 81,6 g
- Lautsprecher: 36 mm (4 Ù)
- Lautsprecher-Ausgangsleistung: 2,2 W
- Frequenzgang: 20 Hz - 20 kHz
- Signal-Rausch-Verhältnis: 95 ± 2 db
- Verzerrung: 1%
- Wiedergabezeit: bis zu 4 Stunden
- Akkuspannung/-kapazität: 400 mAh
- Akkuladespannung: 5 V
- Akku-Ladedauer: 1,5 Stunden

6. Problembehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Geringe Lautstärke	Geringe Lautstärke am Wiedergabegerät	Lautstärke am Wiedergabegerät anpassen
Verzerrter Klang	Akku fast leer	Akku laden
Kein Ton	Keine Wiedergabe am Gerät. Gerät ausgeschaltet. Zu geringe Lautstärke am Wiedergabegerät	Wiedergabetaste auf dem Player drücken Gerät einschalten Lautstärke am Wiedergabegerät anpassen

7. Informationen zur Sicherheit
- Lassen Sie das Gerät nicht aus großer Höhe fallen, um Schäden oder Störungen zu vermeiden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Nässe und Flüssigkeiten jeder Art. Sollte das Gerät nass geworden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb, um mögliche Stromschläge, Explosionen und Schäden am Gerät ebenso wie Verletzungen zu vermeiden.
- Legen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen ab wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung, Heizkörper, Öfen oder sonstige Wärme abgebenden Geräten. Dies könnte zu Explosionen führen oder die Leistung einschränken und die Haltbarkeit der Akkus verkürzen.
- Sie sollten das Gerät niemals eigenmächtig verändern, reparieren oder zerlegen (vor allem den Akku nicht, da dies zur Explosion führen kann). Eigenmächtige Eingriffe am Gerät führen zum Erlöschen der Garantie.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Verwenden Sie nur das geeignete USB-Ladekabel aus dem Lieferumfang des Geräts.
- Der Austausch von Teilen und die Wartung des Geräts darf nur von einem qualifizierten Service-Center oder vom Hersteller vorgenommen werden.
- Trennen Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung und bei Gewittern vom Netz.

ACHTUNG: STROMSCHLAGGEFAHR
Der in diesem Gerät verwendete Akku kann bei unsachgemäßer Handhabung zu Feuer oder chemischen Verätzungen führen.





F Mode d'emploi

1. Description du produit

Pluto est un kit haut-parleur rechargeable de haute qualité sonore et au design compact. Ce mini haut-parleur vous permettra d'écouter de la musique provenant d'un iPod, d'un lecteur MP3, MP4, d'un lecteur de CD, d'un téléphone ou d'un ordinateur portable via un jack audio universel 3,5 mm. Connecté à un lecteur de musique, ce produit vous apportera un grand plaisir d'écoute.

2. Vue d'ensemble du produit

(1) Haut-parleur
(2) Port de charge
(3) Voyant lumineux
(4) Prise Line In
(5) Touche de mise sous/hors tension (ON/OFF)

Que contient l'emballage ?

- Mini enceinte Pluto
- Câble audio jack 3,5 mm
- Câble de charge USB
- Sac de transport
- Manuel d'utilisation

3. Charge

Le kit Pluto dispose d'une prise de charge Micro USB courante et est livré avec un câble de charge USB.

1). Connectez le câble USB de charge au port du haut-parleur et branchez l'autre extrémité du câble à votre ordinateur ou tout autre port USB adapté.
2). Un cycle de charge dure environ 2 heures.
3). Le voyant LED s'allume en rouge pendant la charge et s'éteint dès que la batterie est entièrement chargée.

4. Fonctions de base

1). Connectez le câble audio 3.5 mm du haut-parleur à votre lecteur de musique.
2). Placez la touche de mise sous/hors tension (ON/OFF) sur la position ON.
3). Ajustez le volume à l'aide des touches de votre lecteur de musique.
4). Après utilisation, mettez le haut-parleur hors tension et déconnectez le câble audio.

Remarque :

1) Ne passez pas de la musique à un volume sonore excessif, ce qui serait susceptible d'endommager l'équipement.
2) N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou dans un environnement humide.

5. Caractéristiques techniques

Dimensions : 45 mm × 45 mm × 55 mm
Poids net : 81,6 g
Haut-parleur : 36 mm (4 Ω)
Puissance de sortie : 2,2 W
Réponse en fréquence : 20 Hz - 20 kHz
Rapport signal sur bruit : 95 ± 2 db
Distorsion : 1 %
Autonomie de lecture : jusqu'à 4 heures
Capacité de la batterie : 400 mAh
Tension de charge de la batterie : 5 V
Durée de charge de la batterie : 1,5 heures

6. Élimination des erreurs

Problème	Cause possible	Solution
Volume sonore trop faible	Réglage du volume trop faible sur le lecteur	Ajuster le volume sur le lecteur
Son déformé	Batterie faible	Charger la batterie
Aucun son	Le lecteur n'est pas en mode lecture. Appareil hors tension. Volume trop faible sur le lecteur	Appuyer sur la touche lecture du lecteur. Placer l'interrupteur sur ON Ajuster le volume sur le lecteur

7. Consignes de sécurité

- Ne laissez pas tomber l'appareil afin d'éviter tout endommagement ou dysfonctionnement.
- Protégez l'appareil de l'humidité, de l'eau et de tout autre liquide. Cessez d'utiliser l'appareil s'il a été exposé à de l'eau, de l'humidité ou à tout autre liquide afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'explosion et d'endommagement de l'appareil ainsi que tout risque de blessure.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme les rayons directs du soleil, de radiateurs, de poêles ou de tout autre appareil produisant de la chaleur. La chaleur est susceptible de provoquer une explosion de l'appareil, d'en diminuer les performances et/ou de diminuer la durée de vie de sa batterie.
- Ne tentez pas de modifier, réparer ni démonter l'appareil (tout particulièrement la pile), risques d'explosion. Toute modification ou réparation de l'appareil provoquerait une annulation de vos droits de garantie.
- Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil.
- Utilisez exclusivement le câble de charge USB fourni et homologué.
- Tout remplacement ou toute réparation de l'appareil doit être effectué(e) par un service après-vente qualifié ou par le fabricant.
- Débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps, ainsi que pendant un orage.

ATTENTION : RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

La batterie utilisée dans cet appareil est susceptible de présenter un risque d'incendie ou de brûlure chimique en cas de mauvaise manipulation.



1. Productbeschrijving
Pluto is een oplaadbare luidspreker van hoge kwaliteit, met een uitstekende muziekweergave en een zeer compact design. Deze mini-luidspreker kan muziek weergeven van een iPod, MP3-, MP4-, cd-speler, mobiele telefoon en laptops via de universele 3,5 mm audio-aansluiting. Eenmaal aangesloten op een muziekspeler zult u van een geweldige geluidservaring genieten.

2. Productoverzicht
(1) Luidspreker
(2) Oplaadpoort
(3) LED-indicatie
(4) Line-In 3,5 mm audio-aansluiting
(5) AAN/UIT schakelaar

Omvang van de levering
Mini-luidsprekers Pluto
3,5 mm audiokabel
USB-oplaadkabel
Draagtas
Bedieningsinstructies

3. Opladen
Pluto maakt voor het opladen gebruik van een USB-oplaadpoort en wordt met een USB-oplaadkabel geleverd.

1). Sluit de USB-kabel op de luidspreker en op een USB-poort van uw pc/notebook of ander geschikt USB-aansluitpunt aan.
2). Het opladen kan circa 2 uur duren.
3). De LED brandt rood tijdens het opladen en gaat uit zodra het opladen is afgesloten.

4. Basisbediening
1). Sluit de 3,5 mm audiokabel op de luidspreker en uw muziekspeler aan.
2). Schakel de ON/OFF-schakelaar in de stand ON.
3). Stel met de regelaar van uw muziekspeler het geluidsvolume in.
4). Na gebruik de luidspreker uitschakelen en de aansluitkabel verwijderen.

Opmerking:
1) De muziek niet met een exorbitant geluidsvolume afspelen. De luidspreker kan daardoor beschadigd raken.
2) Gebruik de luidspreker niet in een vochtige omgeving.

5. Productspecificaties:
Afmetingen: 45mm × 45mm × 55mm
Netto gewicht: 81.6g
Luidspreker: 36mm (4Ω)
Luidspreker output: 2.2W
Frequentiereactie: 20Hz-20kHz
Verhouding signaal-ruis: 95 ± 2dB
Vervorming: 1%
Weergavetijd: maximaal 4 uur
Spanning accu / capaciteit: 400mAh
Accu-laadspanning: 5V
Oplaadtijd accu: 1,5 uur

6. Snel problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geluidsvolume laag	Volume op MP3/4-speler laag ingesteld	Volume op MP3/4-speler hoger instellen
Vervormd geluid	Accu bijna leeg	Accu opladen
Helemaal geen geluid	MP3/4-speler speelt niet af Voeding uitgeschakeld Geluidsvolume op de muziekspeler op laagste niveau	Druk op Play Schakel voeding in Volume op MP3/4-speler hoger instellen

7. Informatie met betrekking tot veiligheid
- Teneinde schade aan of niet goed functioneren van dit toestel te voorkomen dienen schokken of stoten en laten vallen te worden voorkomen.
- Het toestel niet aan vocht, water of andere vloeistoffen blootstellen. Indien het toestel aan water, vocht of andere vloeistoffen is blootgesteld mag het niet worden gebruikt teneinde een elektrische schok, explosie en/of schade aan het toestel of letsel bij de gebruiker te voorkomen.
- Plaats of bewaar dit toestel niet in de buurt van warmtebronnen zoals direkte zonnestraling, verwarmingsradiatoren, kachels of andere warmte producerende voorwerpen. Dit kan een explosie veroorzaken, de correcte werking beïnvloeden en/of de levensduur van de accu verkorten.
- Het toestel niet eigenhandig modificeren, repareren of demonteren (geldt in het bijzonder voor de accu: explosiegevaar!). •
- Bij eigenhandig modificeren van het toestel vervalt de garantie.
- Geen zware voorwerpen op het toestel plaatsen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde oplaadkabel.
- Service- en/of reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een gekwalificeerd service center of door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Indien het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, of bijv. tijdens onweer, dienen alle aansluitingen te worden losgekoppeld.

WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK
De accu in dit apparaat kan chemische brand veroorzaken indien niet juist behandeld.



RUS Руководство по эксплуатации

1. Описание изделия
Громкоговоритель Pluto со встроенным аккумулятором, несмотря на компактную конструкцию, характеризуется высоким качеством воспроизведения звука. Громкоговоритель предназначен для прослушивания музыки через iPod, проигрыватели MP3, MP4, CD, а также мобильные телефоны и ноутбуки, оснащенные универсальным аудио-разъемом 3,5 мм. Громкоговоритель улучшает качество звука при прослушивании музыки с проигрывателя.

2. Конструкция
(1) Громкоговоритель
(2) Разъем для зарядного устройства
(3) Индикатор
(4) Гнездо входа линии
(5) Выключатель питания

Комплект поставки
Мини-громкоговоритель Pluto
Кабель с аудио-разъемом 3,5 мм
Зарядный кабель USB
Чехол
Инструкция

3. Зарядка аккумулятора
Для зарядки аккумулятора Pluto в корпусе предусмотрен соответствующий микро-разъем USB. В комплект поставки входит зарядный кабель USB.

1). Подключите USB-кабель к микро-разъему громкоговорителя, а другой конец кабеля соедините с USB-разъемом компьютера или зарядного устройства.
2). Аккумулятор заряжается в течение 2 часов.
3). Во время зарядки лампа индикации горит красным светом. По окончании зарядки лампа гаснет.

4. Основные операции
1). Подключите штекер кабеля громкоговорителя (3,5 мм) к проигрывателю.
2). Переведите выключатель питания в положение ВКЛ.
3). С помощью регулятора громкости проигрывателя установите требуемый уровень громкости.
4). По окончании применения выключите громкоговоритель и отключите аудио-кабель.

Примечание!
1) Слишком высокая громкость негативно сказывается на органах слуха.
2) Запрещается эксплуатировать изделие во влажной атмосфере и при высокой концентрации пара в воздухе.

5. Характеристики
Размеры: 45 Ч 45 Ч 55 мм
Вес нетто: 81,6 грамм
Громкоговоритель: 36 мм (4Щ)
Выходная мощность: 2,2 Вт
АЧХ: 20 Гц - 20 кГц
Отношение сигнал-шум: 95 ± 2 дБ
Искажения: 1%
Время работы от одной зарядки: до 4 часов
Емкость аккумулятора: 400 мАч
Напряжение зарядки: 5 В
Время зарядки: 1,5 ч.

6. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Малый уровень громкости.	На проигрывателе MP3/4 убрала громкость.	Отрегулируйте громкость на проигрывателе MP3/4.
Звук искажен.	Разряжен аккумулятор.	Зарядите аккумулятор.
Нет звука.	Проигрыватель не воспроизводит музыку. Выключатель питания в положении ВЫКЛ. Громкость на проигрывателе убрана до нуля.	На проигрывателе включите воспроизведение музыки. Переведите выключатель питания в положение ВКЛ. Отрегулируйте громкость на проигрывателе.

7. Техника безопасности
- Не ронять.
- Беречь от влаги, воды и других жидкостей. При попадании в воду эксплуатация запрещается, так как возможен взрыв, удар электрическим током или нанесение травмы.
- Не размещать рядом с источниками тепла, радиаторами, печами и т.п. Беречь от прямых солнечных лучей. В противном случае снижается срок службы аккумулятора.
- Запрещается разбирать изделие и вносить изменения в его конструкцию. Запрещается разбирать аккумулятор: опасность взрыва. Случае несанкционированного внедрения в конструкцию гарантия производителя аннулируется.
- Запрещается ставить на изделие тяжелые объекты.
- Для зарядки аккумулятора применять только соответствующее зарядное устройство.
- Техобслуживание разрешается выполнять только квалифицированным специалистам или производителю.
- В случае длительного перерыва в эксплуатации и во время грозы отключить от электросети.

ВНИМАНИЕ! БЕРЕГИСЬ ВЫСОКОГО НАПРЯЖЕНИЯ!
Неправильная эксплуатация аккумулятора может привести к пожару или химическому ожогу.







Ⓓ Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
(GB) English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com
Ⓕ Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.
Ⓔ Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
Ⓘ Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
Ⓟ Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
(RUS) Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com
(NL) Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
(PL) Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com
Ⓗ Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.

(GR) Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.
(CZ) Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
(SK) Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.
(TR) Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
Ⓢ Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
(FIN) Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
(RO) România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declaraţia de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiţi în Internet la www.hama.com
(DK) Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
Ⓝ Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com



